



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף קי"ג ע"ב

פרשת בחקותי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קי"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לְהָאֵי כְדוּד, דְּהוּה קָם בְּפִלְגֹת לֵילְיָא, וְהוּה מְשַׁבַּח לֵיהּ לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, עַד דְּסָלִיק
שְׁמָא קְדִישָׁא בְּכוֹרְסִיָּה, בְּשַׁעֲתָא דְּסָלִיק נְהוּרָא דִּימָמָא. כְּבִיכּוּל הוּא עָבֵד שֵׁם מִמֶּשׁ כְּמָה
דְּאַתְּ אָמַר, (ויקרא כד) וַיִּקּוּב בֶּן הָאִשָּׁה הַיִּשְׂרָאֵלִית אֶת הַשֵּׁם וַיִּקְלָל. וּבְגִין כֹּה וַיַּעַשׂ דְּוֹד
שֵׁם. וְעַל דָּא וַעֲשִׂיתֶם אוֹתָם כְּתִיב, וְאִי אַתּוֹן תִּשְׁתַּדְּלוֹן לְמַעַבְדַּ לּוֹן, לְאַתְתַּקְנָא שְׁמָא
קְדִישָׁא כְּדָקָא יָאוּת, כֹּל אֵינּוֹן בְּרַכָּאן דְּלַעֲיָלָא יִשְׁתַּכְחוּן גְּבִיכּוּ בְּתַקּוּנִיהוֹן כְּדָקָא יָאוּת.
(ויקרא כו) וְנָתַתִּי גִשְׁמִיכֶם בְּעֵתָם וְגו'. כֹּל חַד וְחַד, יִתֵּן חֵילָא דִּילֵיהּ עֲלֵיכּוּ. מֵאֵן
אֵינּוֹן. הֵהוּא תַקּוּנָא דְּעַבְדָּתוֹן דְּהוּא שְׁמָא קְדִישָׁא כְּגוּוֹנָא דָּא כְּתִיב, (בראשית יח)
וְשֹׁמְרוּ דֶּרֶךְ יְי' לַעֲשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּט. וְכִי כִיּוֹן דְּכְתִיב וְשֹׁמְרוּ דֶּרֶךְ יְי', אֲמַאי לַעֲשׂוֹת
צְדָקָה וּמִשְׁפָּט. אֲלָא מֵאֵן דְּנָטִיר אוֹרְחוֹי דְּאוֹרֵייתָא, כְּבִיכּוּל הוּא עוֹשֶׂה צְדָקָה וּמִשְׁפָּט.
וּמַאי צְדָקָה וּמִשְׁפָּט. דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. בְּכָה רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאַמַּר, וְוִי לּוֹן לְבָנֵי נָשָׂא,
דְּלֹא יַדְעִין וְלֹא מִשְׁגִּיחִין בִּיקְרָא דְּמַאֲרִיהוֹן, מֵאֵן עָבִיד שְׁמָא קְדִישָׁא בְּכָל יוֹמָא, הוּי
אִימָא מֵאֵן דִּיהִיב צְדָקָה לְמַסְכְּנֵי.

כמו זה אמר רבי שמעון, (שמואל ב ח) ויעש דוד שם, וכי דוד עשה אותו? אלא משום שהיה בדרך התורה ועשה מצוות התורה והנהיג את המלכות כראוי, כביכול עשה שם למעלה, ולא היה מלך בעולם שזכה לזה כמו דוד, שהיה קם בחצות הלילה והיה משבח את הקדוש ברוך הוא, עד שעולה השם הקדוש בכפא, בשעה שעולה היום. כביכול הוא עשה שם ממשי, כמו שנאמר (ויקרא כד) ויקב בן האשה הישראלית את השם ויקלל. ומשום כן, ויעש דוד שם. ועל זה כתוב ועשיתם אתם, ואם אתם תשתדלו לעשות אותם, להתקין את השם הקדוש כראוי, כל אותן ברכות שלמעלה ימצאו אצלכם בתקונין כראוי. ונתתי גשמיכם בעתם וגו'. כל אחד ואחד יתן כחו עליכם. מי הם? אותו תקון שעשיתם של אותו השם הקדוש, כמו זה כתוב (בראשית יח) ושמרו דרך ה' לעשות צדקה ומשפט. וכי כיון שכתוב ושמרו דרך ה', למה לעשות צדקה ומשפט? אלא מי ששומר דרכי התורה, כביכול הוא עושה צדקה ומשפט. ומה זה צדקה ומשפט? זה הקדוש ברוך הוא. בכה רבי שמעון ואמר, אוי להם לבני אדם שלא יודעים ולא משגיחים בכבוד רבונם. מי עושה השם הקדוש בכל יום? הוה אומר, מי שנותן צדקה לעניים.

טקסט הזוהר

תא חזי, הא אוקמוה הכי הוא, דמסכנא אחיד ביה בדינא, וכל מיכלליהו בדינא הוא, אחר דאקרי צדק, כמה דאת אמר (תהלים כב) תפלה לעני כי יעטף. תפלה, דא תפלה של יד, ואוקימנא. ומאן דיהיב ליה צדקה למסכנא, הוא עביד לעילא שמה קדישא שלים כדקא יאות. בגין דצדקה דא אילנא דחיי, וצדקה יהיב לצדק. וכד יהיב לצדק, כדין אתחבר דא בדא, ושמה קדישא אשתכח שלים.

בא ראה, הרי פרשוה כף הוא, שהעני אחוז בדין, וכל מאכלו הוא בדין, המקום שנקרא צדק, כמו שנאמר (תהלים קב) תפלה לעני כי יעטף. תפלה, זו תפלה של יד, ובארנו. ומי שנותן צדקה לעני, הוא עושה למעלה שם קדוש שלם פראוי. כי צדקה זה עץ החיים, וצדקה נותן לצדק. וכשנותן לצדק, אז מתחבר זה עם זה, והשם הקדוש נמצא שלם.

טקסט הזוהר

מאן עבד דא אתערותא (ד'א דעבד אתערותא דא) דלתתא, ונדאי כאלו עבד שמא קדישא בשלימו. כגוונא דאיהו עבד לתתא, הכי אתער לעילא. ועל דא כתיב, (תהלים קו) אשרי שומרי משפט עושה צדקה בכל עת. עושה צדקה, דא קודשא בריך הוא, כביכול הוא עבד ליה.

תרגום לעברית

מי שעושה זו ההתעוררות (שעושה התעוררות זו) שלמטה, בנדאי כאלו עשה את השם הקדוש בשלמות. כמו שהוא עושה למטה, כך מתעורר למעלה. ועל זה כתוב, (שם קו) אשרי שומרי משפט עושה צדקה בכל עת. עושה צדקה - זה הקדוש ברוך הוא, כביכול הוא עושה אותו.

טקסט הזוהר

תא חזי, מסכנא הא אתמר מאן הוא אתריה. מאי טעמא. בגין דמסכנא לא אית ליה מדיליה כלום, אלא מה דיהבין ליה וסיהרא לא אית לה נהורא מדילה, אלא מה דיהיב לה שמשא.

תרגום לעברית

בא ראה, העני הרי נתבאר מיהו מקומו. מה הטעם? כי העני אין לו משלו כלום אלא מה שנותנים לו, והלבנה אין לה אור משלה אלא מה שהשמש נותן לה.

תא חזי, אמאי עני חשוב כמת, מאי טעמא. בגין דההוא אתר גרים ליה, דהא באתר דמותא הוא שכיח, ובגין כה אקרי מת. ההוא דחייס עליה, הוא יחיב ליה צדקה, אילנא דחיי שריא עלוי. כמה דאת אמר, (משלי י) וצדקה תציל ממות. וכגוונא דעביד בר נש לתתא, הכי נמי עביד לעילא ממש. ופאה חולקיה דזכי למעבד שמה קדישא לעילא, בגין כה צדקה סליק על כלא.

תרגום לעברית

בא ראה, למה עני חשוב כמת? מה הטעם? כי אותו מקום גורם לו, שהרי במקום המות הוא מצוי, ולכן נקרא מת. אותו שחס עליו הוא נותן לו צדקה, עץ החיים שורה עליו, כמו שנאמר (משלי י) וצדקה תציל ממות. וכמו שעושה אדם למטה, כך גם הוא עושה למעלה ממש. אשרי חלקו של הזוכה לעשות שם קדוש למעלה, משום כך הצדקה עולה על הכל.

טקסט הזוהר

והני מלי, צדקה לשמה. דהא אתער צדקה לצדק, לחברא לון כחדא, ולמהוי כלא שמה קדישא כדקא יאות. דהא צדק, לא אתתקון, ולא אשתלים, אלא בצדקה. דכתיב, (ישעיה נד) בצדקה תכונני, ולכנסת ישראל אתמר, ובגין כה ועשיתם אותם וגו'. (ויקרא כ"ו) ונתתי שלום בארץ ושכבתם ואין מחריד וגו'. רבי יוסי פתח, (תהלים ד) רגזו ואל תחטאו וגו'. רגזו ואל תחטאו, האי קרא אוקמוה, דבעי בר נש לארגזא יצר טוב על יצר הרע, ושפיר. אבל בשעתא דרמש ליליא, ובר נש שכיב על ערסיה, כמה גרדיני נמוסין מתערין בעלמא, ואזלינן ושאטין, ובני נשא בעאן לאתרגזא מקמיה קודשא בריך הוא, ולדחלא מניה, בגין דלא ישתכח נפשיה בגווייהו, וישתזיב מנייהו.

וַיִּבְעִי לִיָּה לְבַר נָשׁ, דָּלָא יָפִיק מִנִּיָּהּוּ מְלָה בְּפֹמִיָּה. בְּגִין דָּלָא יִתְעַר לָהּוּ לְגַבִּיָּה, וְלֹא יִשְׁתַּכְּחוּן בְּהִידִיָּה. הָדָא הוּא דְכָתִיב אֲמָרוּ בְּלִבְבְּכֶם עַל מִשְׁכַּבְּכֶם וְדַמּוּ סִלָּה. דָּלָא יָפִיק מִנִּיָּהּוּ מְלָה מְפֹמִיָּה.

תרגום לעברית

וְהַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, בְּשִׁהְצָדָקָה לְשִׁמָּה, שְׁהָרִי מְעוֹרָר צָדָקָה לְצָדֵק לְחִפְרָם כְּאֶחָד, וְשִׁיָּהּ הַכֹּל שֵׁם קָדוֹשׁ כְּרָאוּי. שְׁהָרִי צָדֵק לֹא מִתְתַּקֵּן וְלֹא נִשְׁלָם אֶלָּא בְּצָדָקָה, שְׁכַתוּב (יִשְׁעִיָּה נֹד) בְּצָדָקָה תִּכּוֹנְנִי. וְלִכְנָסֶת יִשְׂרָאֵל נֶאֱמַר, וּמִשּׁוּם כֶּךָ וַעֲשִׂיתֶם אִתָּם וְגו'. וְנִתְּתִי שְׁלוֹם בְּאַרְצָא וְשִׁכְבַתֶּם וְאִין מִחְרִיד וְגו'. רַבִּי יוֹסִי פֶתַח, (תַּהֲלִים ד') רִגְזוּ וְאַל תִּחַטְּאוּ וְגו'. רִגְזוּ וְאַל תִּחַטְּאוּ, פָּסוּק זֶה פִּרְשׁוּהוּ, שְׁצָרִיךְ בֶּן אָדָם לְהִרְגִּיז יֵצֵר טוֹב עַל יֵצֵר הָרָע, וְיִפָּה. אֲבָל בְּשַׁעֲה שְׁיֹרֵד הַלֵּילָה וּבֶן אָדָם שׁוֹכֵב עַל מִטָּתוֹ, כַּמָּה מְמַנִּים עַל הַחֲקִים מִתְעוֹרְרִים בְּעוֹלָם, וְהוֹלְכִים וּמִשׁוּטְטִים, וּבְנֵי אָדָם צָרִיכִים לְהַחְרִיד מִלִּפְנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וּלְפָחוּד מִמֶּנּוּ, בְּשִׁבְלִי שְׁלֹא תִמָּצֵא נַפְשׁוֹ בְּתוֹכָם וְיִנָּצֵל מֵהֶם, וְיִצְטָרֵךְ לוֹ לִבֶּן אָדָם שְׁלֹא יוֹצִיא מְלָה בְּפִיו מֵהֶם, כְּדִי שְׁלֹא יַעוֹרֵר אוֹתָם אֵלָיו וְלֹא יִמָּצְאוּ עִמּוֹ. זֶהוּ שְׁכַתוּב אֲמָרוּ בְּלִבְבְּכֶם עַל מִשְׁכַּבְּכֶם וְדַמּוּ סִלָּה. שְׁלֹא יוֹצִיא מֵהֶם דְּבוּר בְּפִיו.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קי"ד ע"א) ◆

טקסט הזהור

תָּא חַזִּי, בְּשַׁעֲתָא דְאַשְׁתַּכְּחוּ יִשְׂרָאֵל זְכָאִין קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, מַה כְּתִיב, וְנִתְּתִי שְׁלוֹם בְּאַרְצָא. הָאִי לְעִילָא. דְאַתִּי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאַתְחַבְּרָא בְּכַנְסֶת יִשְׂרָאֵל. כְּדִין וְשִׁכְבַתֶּם וְאִין מִחְרִיד. מַאי טַעְמָא. בְּגִין וְהִשְׁכַּתִּי חַיָּה רָעָה מִן הָאָרֶץ.

בא ראה, בשעה שנמצאים ישראל צדיקים לפני הקדוש ברוך הוא, מה כתוב? ונתתי שלום בארץ. זה למעלה. שבא הקדוש ברוך הוא להתחבר עם כנסת ישראל. אז, ושכבתם ואין מחריד. מה הטעם? משום והשבתי חיה רעה מן הארץ. זו חיה של מין רע למטה. ומהי? אגרת בת מחלת, היא וכל סיעתה. זה בלילה. ביום, בני אדם שבאים מצדה, זהו שכתוב (ויקרא כו) וחרב לא תעבר בארצכם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.